



普希金诗选

红楼梦

朱自清散文精选

契诃夫小说精选

匹克威克外传

中国寓言故事精选

中国寓言故事精选

中国寓言故事精选

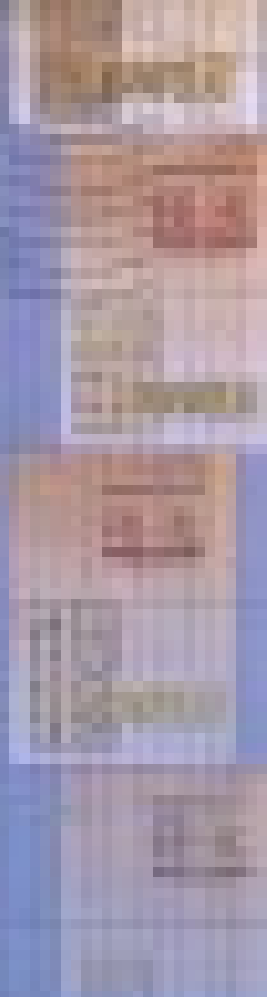
教育部《普通高中语文课程标准》指定书目

普希金诗选

[俄] 亚·普希金/著 查良铮/译

● 人民教育出版社 ● 译林出版社





昔希金诗选

（明）徐希金撰 清·徐希金校 清·徐希金注

上海古籍出版社出版 上海古籍书店发行

教育部《普通高中语文课程标准》指定书目

语文新课标必读丛书

普希金诗选

[俄] 亚·普希金 著
查良铮 译

人民教育出版社
译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

普希金诗选／(俄罗斯)普希金(Пушкин, А. С.)著;查良铮译. —南京:译林出版社,2003.9
(语文新课标必读丛书)
ISBN 7-80657-593-6

I. 普... II. ①普... ②查... III. 诗歌-作品集-俄罗斯-近代 IV. I512.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 069811 号

责任编辑:陈肇芬

普希金诗选

PU XI JIN SHI XUAN

人民教育出版社 译林出版社
(北京市沙滩后街 55 号 100009) (南京市湖南路 47 号 210009)

新华书店总店全国总发行

承印:保定市印刷厂

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:9.25 字数:220 千
版次:2003 年 9 月第 1 版 印次:2003 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-80657-593-6/I·460

定价:12.50 元

(版权所有 翻印必究)

出版说明

作为基础教育改革的核心内容之一，国家教育部分别于 2001 年和 2003 年颁布了《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》。这两个《语文课程标准》的推出旨在优化学生的语文素质、增强语文课程的现代意识、推行科学有效的学习方法，它对中小学语文学科的性质、基本理念及课程设置都做出了全新的阐述，成为中小学教学评估、考试命题的新依据。《语文课程标准》遵循此次教学改革和新课程标准的基本精神，对中小学生的语文课外阅读量和篇目都做了较大调整，明确规定了每个学习阶段的课外阅读总量，同时指定了课外阅读与诵读的篇目，减少了中小学生课外阅读时选择图书的盲目性。

为此，我们严格依据新课程标准的基本理念及指定书目，广泛征求有关教育专家、中小学教师的意见，本着经典性、多元性、丰富性的原则，为广大中小学生量身定做了这套“语文新课标必读丛书”。在每一本书的前面，我们特地

邀请名师将阅读难点提纲挈领地提取出来,并用简洁的文字整理表述,以增强这套丛书的实用性和指导性。

“读书破万卷,下笔如有神”,我们相信,通过阅读这套版本权威、选目完善、经典实用的丛书,不仅有助于中小学生的课内外学习与考试升学,还能提高学生的科学和人文素质,为广大中小学生语文素养的全面提高和终身发展打下坚实的基础。

教育部人民教育出版社

课程教材研究所

2003年9月

导 读

你对普希金及他的生平创作了解多少？

1799年5月26日，普希金出生于莫斯科一个古老的贵族家庭。爱好文学的父亲，善良而熟知民间文学和人民语言的乳母，都给了未来的诗人以无尽的养料。他八岁时便开始写诗，曾就读于著名的皇村中学，《皇村回忆》即为他毕业时写的诗作。

普希金毕业后，曾在外交部任职。无意于仕途的他开始接触十二月党人，在精神上与之相通，写了一系列以自由为主题的诗，即“政治抒情诗”，如《自由颂》、《乡村》等。

由此而触犯沙皇当局，于1820年5月被放逐到了南俄。南方雄奇、瑰丽的大自然激发了诗人的浪漫主义热情。流放的四年中，他写下了《高加索的俘虏》等一组叙事长诗和二百多首抒情诗。1824年8月又被押送回父亲的领地监管。

1828年的一次舞会上，诗人结识了美丽的娜塔丽娅·冈察洛娃，不久就向她求婚，终于在1830年得到她的应允。这年秋天，他去波尔金诺办理婚事，霍乱阻止了他的返回，却成就了文学史上的一段佳话——“波尔金诺之秋”。短短的3个月，他完成了《叶甫盖尼·奥尼金》、《别尔金小说集》、4个小悲剧和近30首抒情诗。

30年代，普希金还完成了长篇小说《上尉的女儿》、短篇小说《黑桃皇后》、长诗《青铜骑士》和童话诗《渔夫和金鱼的故事》等，创

办了著名的杂志《现代人》。

沙皇政府越来越忍受不了疾恶如仇的普希金,便炮制关于冈察洛娃的流言,并唆使法国流亡军官公开追求冈察洛娃。忍无可忍的普希金提出决斗,结果中弹身亡。1837年1月27日,“俄罗斯诗歌的太阳”陨落了。



《普希金诗选》采用了哪些体裁和题材?

体裁是作品的形式因素,也叫文学的“样式”,比如散文、小说、诗歌等。题材则是文学作品的内容因素,指的是为表现作品主题所用的材料。

作为俄国浪漫主义文学的杰出代表、现实主义文学的奠基人、现代标准俄语的创始人,普希金的作品奠定了俄国文学的基础。普希金在体裁上进行了多种尝试,并取得了杰出的成绩。本书选收了他在抒情诗、叙事诗和诗体童话中的代表作。

普希金的抒情诗涉及的题材很多,有自然与社会、自由与解放、爱情与友谊、诗人与群众、风俗与习惯,等等。这些抒情诗内容丰富,大致可分为政治抒情诗,以反对沙皇暴政、讴歌自由为主,如《自由颂》(1817)、《致恰达耶夫》(1818)、《乡村》(1819);咏叹爱情和友谊的诗,描写真挚、优雅、高尚的感情,如《一八二七年十月十九日》(1827)、《给克恩》(1825)、《给乳妈》(1826);赞美大自然的诗,描写大自然的清纯净美,如《冬晚》(1825);有关诗及诗人题材的诗,表达他对诗及诗歌创作的观点,如《告诗友》(1814)、《致诗人》(1830)等。

 至今仍有那么多人喜爱普希金的诗，谈谈你对这一现象的看法。

别林斯基说过：“在普希金的任何情感中永远有某种特别高尚的，温和的，柔情的，馥郁的，优雅的东西。阅读他的作品是培养人性的最好的方法，特别有益于男女青年。”在那样严酷的年代里，他歌颂自由，呼唤人间善良的情感，呼吁社会良知对不幸的人给予宽容。正是这种浓郁的人性味和人性美，穿越时空而和今天的我们产生共鸣。

人们爱读普希金的诗，离不开他对真诚高尚的情感的赞扬。在他的抒情诗中，爱情诗占很大比重。他的爱情诗，真挚、优雅、高尚：“我不愿有什么引起你的悒郁，我默默地、无望地爱过你……我爱你爱得那么温存，那么专一；啊，但愿别人爱你也是这样。”（《我爱过你》，1829）。他的诗中没有诅咒，即使得不到对方的爱，也以爱和宽容来看待一切，希望“别人爱你也是这样”。他的爱不是占有索取，而是一种高贵优雅的东西，给人精神的觉醒，心灵的净化，如《给克恩》。

他的诗对自私贪婪的人性做出了批判，如诗体童话《渔夫和金鱼的故事》（1833）中贪得无厌的老太婆一次又一次的索取，终于使她最终回复到贫穷的生活。

他的诗还表现了对美好未来的向往。高尔基说：“我开始读普希金诗时，好像走进一片树林中的草地，到处盛开着鲜花，到处洋溢着阳光。”“在一阵阴郁之后”，诗人会“像狮子似的突然摆摆手，把抑郁的阴云逐开”。他的心中充满着对自由和美好生活的憧憬。

 普希金的抒情诗有哪些特色？

普希金抒情诗的显著特色是真诚。别林斯基用“真情”来评价

普希金,说“他的诗没有奇幻的、空想的、虚伪的、想入非非的东西,他整个浸透着现实”。他没有高谈阔论,而是紧贴人民大众,以他独有的亲切感唤醒人民。他总是怀着爱与宽容,为自己祝福,也为别人祝福。

从诗歌语言上看,系统的教育给了他典雅,质朴的民间文学熏陶给了他通俗。他能很好地将两种语言融合在一起,锤炼出一种自然、朴素而优雅的语言。他重视民间文学,因此他的童话诗的语言尤其简练而纯朴。果戈理谈到他的诗时说:“这里没有华丽的词藻,这里只有诗;没有虚有其表的炫耀。一切都简朴,一切都雍容大方,一切都充满含而不露的绝不会突然宣泄而出的光彩;一切都符合纯正的诗所永远具有的言简意赅。”他的语言简洁而有力,有独特的音韵美,“像海波的喋喋一样柔和、优美,像松脂一样浓厚,像闪电一样鲜明,像水晶一样透明洁净,像春天一样芳芬,像勇士手中的剑击一样有力”。

在情调和风格上,普希金的诗浸透着的是一种忧郁,在对这个千变万化的世界的观察和思考中,他的诗句让人感受到一种哀歌似的忧郁。但这绝不是个人的温柔脆弱的心灵的哀愁——他永远有一颗坚强的心。他的忧郁是一种“明朗的忧郁”。热爱生活的普希金相信光明、正义必将胜利,所以他说:“我忧郁而轻快,我的哀愁是明亮的。”他的忧郁唤起的不是压抑,而是明快,是思索,是力量。

(张友燕)

目 录

抒情诗

一八一四年

告诗友..... 1

皇村回忆..... 8

一八一五年

梦幻者 15

我的墓铭 19

玫瑰 19

“是的,我幸福过”..... 20

给一位画家 20

给巴丘希科夫 22

一八一六年

窗 24

秋天的早晨 24

心愿 26

歌者 26

一八一七年

别离 27

自由颂 28

“再见了,忠实的树林”..... 33

“未曾踏出国门” 34

一八一八年

给梦幻者 35

童话 36

致恰达耶夫 38

致 Н. Я. 蒲留斯科娃 39

一八一九年

乡村 40

独处 43

柏拉图主义 43

一八二〇年

“我性喜战斗” 45

“白昼的明灯熄灭了” 46

海的女神 47

“成卷的白云” 48

给多丽达 49

“唉,为什么她要焕发”..... 49

“我毫不惋惜你” 50

给卡拉乔治的女儿 51

一八二一年

缪斯 52

战争 53

匕首 54

给卡杰宁 56

给恰达耶夫 57

“希腊的女儿” 61

一八二二年

囚徒	62
给巴拉邓斯基	62
给一个希腊女郎	63
给 B.Φ.拉耶夫斯基	65
给阿捷里	67
一八二三年	
小鸟	68
“翻腾的浪花”	69
“你会饶恕”	70
“我是荒原上自由底播种者”	71
一八二四年	
致大海	72
“阴霾的白天逝去了”	75
一八二五年	
焚毁的信	77
安得列·谢尼埃	78
“假如生活欺骗了你”	86
酒神之歌	87
冬晚	87
风暴	89
“保护我吧”	90
给克恩	91
“田野上残留的一枝花朵”	92
“一切都为怀念你而牺牲”	93
一八二六年	
默认	93
冬天的道路	95
“在她的祖国”	96

先知	97
给普希钦	99
给乳妈	99
一八二七年	
寄西伯利亚.....	100
阿里安.....	101
给吉普林斯基.....	102
1827年10月19日	103
一八二八年	
致友人.....	103
你和您.....	105
她的眼睛.....	106
预感.....	107
毒树.....	108
诗人和群众.....	110
“美人啊,那格鲁吉亚的歌”	113
肖像.....	114
“灿烂的城”.....	114
一八二九年	
征象.....	115
“我爱过你”.....	116
“我们走吧,朋友”	116
“每当我在喧哗的市街漫步”.....	117
给 Ел. Н. 乌沙科娃	119
仿哈菲斯.....	120
顿河.....	121
高加索.....	122
一八三〇年	

“我的名字”.....	123
致诗人.....	124
圣母.....	125
哀歌.....	126
“有时候,当往事的回忆”	127
一八三一年	
回声.....	128
“皇村中学的周年庆祝”.....	129
一八三二年	
美人.....	131
给——.....	132
一八三三年	
秋.....	133
一八三四年	
“够了,够了,我亲爱的”.....	138
一八三五年	
乌云.....	139
“我又造访了”.....	140
仿阿拉伯文.....	142
一八三六年	
“纪念碑”.....	143

童话诗

神父和长工巴尔达的故事.....	147
渔夫和金鱼的故事.....	154
小金鸡的故事.....	162

长诗

鲁斯兰和柳德米拉.....	173
---------------	-----

抒情诗